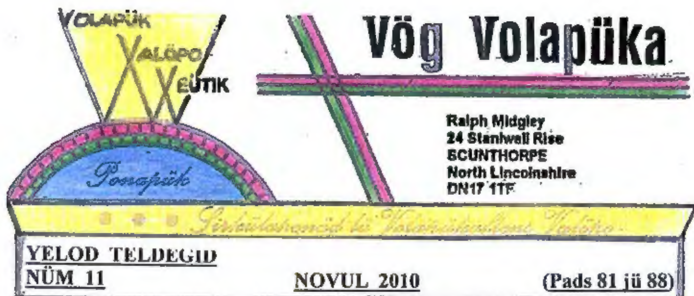


Ralph Midgley
24 Stanwell Rise
SCUNTHORPE
North Lincolnshire
DN17 1TF

YELOD TELDEGID
NÜM 11 NOVUL 2010 (Pads 81 jü 88)

O Volapükaflens Valöpo!

Sog adelik binädon me mens alsotik; liegikans pladulons flani bal lemuik soga, e pöfikans flani lemuik votik. Ab vü flans tel at dabinons pluamanumans, sevabo: utans, kels fümo no binons pöfiks, ab votaflano, kels no binons liegiks. Too alikans mutons steifülön ad kobolifön püdo.

Liegikans valemo dalabons buädi gretik in vol, bi dalabons moni, e mon kanon remön ti valikosi; pöfikans, votaflano, komipons ad lifön, bi suvo mon saidik defon ones. Ab mens zänodü klads tel at dalabons buädi ad no binön tu liegiks, e otüpo ad no binön tu pöfiks. Jenöfo ekö stad dialik!

Suvo dalab mona mödik binon nebuäd, bi kanoy fasiliko lifädön lifi nefrutik, to lieg; abi pöfikanes monadef sädüton bätodis mödik, e rete menas, tämöf söton binön kikavöd.

Da jenav reidoy dö mens pöfik, kels, dub vobiäl okas, evedons liegiks; i reidoy dö mens liegik, kels, dub lif nespälik, eperons valikosi.

Mens dalabons stimiäli, e dub kaliet somik, kanons votafomön lifi, noe pro ons it, abi pro votikans. Sam gudik otosa binon datuvot püka bevünetik mekavik, kel ya ebalon mödikanis da vol. Do maged at no nog ebinon slüdik, ebinon too step veütik täva menefa jüi kosäd valemik.

In tef at, binobsös danöfiks jenidanes obsik.

Valikosi Gudikün Oles ed Olikanes

sedom

Ralph

AI YUNUL
(fa hiel John Redgwell)

Fluküp kömon. Poso okömon nifüp. Säsuns valik binons jöniks ma mods lönik, ab pluamanum menas in läns koldik, äs Linglän, buükons hitüpi. Ab kiüpo binon-li hitüp?

Ma nun stelavik in delabuks, hitüp primon tü del 21-id setula. (Däts at cenons nemödo in yels semik, samo in yels semik, hitüp finikon tü del 22-id setula). Miedet at ye no baiädon bai suemod geböfik obsik säsunas. Pluamanum menas in Linglän cedons, das yunul binon lölöfiko mul hitüpa, ab ma miedet stelavik, vigs kil primik mula et binons dil florüpa. Kikodo ced pluamanuma menas binon-li difik tefü miedet stelavik?

Miedet stelavik binon stabü plad tala lo sol. Ced menas, kels no binons stelavans ye, binon stabü stom. Do vigs kil primik yunula binons, ma stelavans, dil florüpa, suvo dabinon stom vamik dü vigs at. Demü atos cedoy, das yunul lölik, igo mayul, binon dil hitüpa. Nems säsunas in Volapük binons, stabü ceds menas, geböfiks.

Hitüp binon säsun, ven spetoy stomi hitik u nemuiko vamik. Säsun hita gretikün i binon säsun lita gretikün. Del labü düps gretikün lita binon del 21-id yunula. Seko nemoy deli at : "Deli lunikün," u "Deli hitüpa zänodik." Ma miedet stelavik ye, del at binon te prim hitüpa! Ced menas geböfik binon, cedü ob, verätik.

Bü yels deg elautob poedoti vemo brefiki tefü yunul :

Tim pasetikon,
Yunul vedon yulul,
Gustul fovon.
No binon fin hitüpa!
Lä ob ai yunul,
- Nem jimatana obik!

(„June," (= yunul), binon nem jönik vomas in Linglänapük. Nemob jimatani obik „Summertime Girl" (= Jiyunan Hitüpik) demü nem ofa e logod fredik ofa).

XI:83:2010

VOLÄD MIFÄTIK

(fa hiel Frank Roger)

Foginan änükömom ini bötädöp, äseidom oki su lustul näi ob, ed äremom biri.

Edrinölo bosi ota, äflekom lü ob, ed äsagom: “Soari gudik ole!”

“Soari gudik,” ägespikob, “lio stadol-li?”

“Stadob legudiko,” äsagom. “Ovilol-li gespikön säkis ömik? Nulälob dö top at.”

“Dö bötädöp at-li?”

“No, dö voläd at. Binob tävan da voläds difik. Voläd alik, keli visitob, difon de voläd votik. In voläd bal, el Vincent van Gogh äplöpom mödo dü lifüp oka; in voläd votik, el John F. Kennedy no pedeidom; in voläd nog votik, el Vatikan pädistukon fa meteor gianagretik.”

“Vero-li?”

“Seko, vilob sevön, kis distidon volädi at de votiks.”

“Dido, lölöfiko no sevob osi. Elödob ai in voläd at. No sevob, kis distidon volädi at de volädis votik.”

“Suemob oli gudiko. Nol ola pamiedükon. Med ad leigodön bali lä votik defon ole. Ab no defon obe. Anu binob tävan plakugik. Givolös obe delagasedi, e sunädo osagob ole disti patik topa at.”

Bötädan ägivom ome delagasedi, keli reidom vifiko; poso äsuilogedom lekoteniko.

“Ekö on! Is emäniotoy deadi hiela Saddam Hussein. In lomänavoläd oba, lifom nog; binom saunik, e reigom reigäni veitik, kel gretikumon ai. Ab man at binom diktoran badikün jenava obsik anuik. Klänapoldanef omik moükon utanis, kels kanons tädön reigi diktorana

at. E kredolös obi, lumens somik binons lekruäliks, e dabinons valöpo.

"Kisi esagol-li ebo anu?" äsäkom bötädan. "Diktoran badikün jenava-li?"

Tän bötädan setirom sunädo güni, e deijütom tävani.

Alikans obas älogetobs lü bötädan, pejeiköls dub mäpet somik no pespetöl.

"Tävan et ägitedom," äkleilükom obes bötädan. "Klänapoldans ela Saddam moükoms taädanis valöpo, no te in voläd oma. Nu, kim vilom-li labön drini votik?"

⁜ ⁜ ⁜ ⁜ ⁜ ⁜ ⁜

MO

Zü cems smalik lada, obo,
Flens kömons - golons love yels mödik.
Ed us dabinons yans maifik.
Ömans nükömons us seilo,
Ömans mogolons i leigo.

Libiko kömons, mogolons pö gal.
Aldeliko möns fläkons smili onas,
E dom fulikon vö! me ton kanitas.
Ab yan bal nog färmon, cemil te bal.

(fa jiel Mary E. Coleridge (1861 – 1907)

OBO = for my part; meinerseits; quant à moi; por mi parte.
PÖ GAL = in wakeful hours; in wachen Stunden; par une nuit blanche; por una noche de claro en claro.

VENTÜRS JIELA LÄLID IN STUNALÄN
(fa hiel Lewis Carroll)

KAPIT BALID (2)

Pos nelunüp äprimof dönu. “Nulälob, va ofalob da talaglöp lölik! Bisarikos obinos ad sekömön bevü mens, kels golons kapadoniko. Els „Tatipoteäns,” tikob.” (Äbinof saidiko kotenik, das ek no ikomon ad dalilön osi naedü at, bi vöd at löliko no ätonon verätiko). “Ab omutob nu säkön onis nemi läna : Säkusadolös, o läd! Län at, binon-li Nula-Seleäns u Laustralän?” (Ästeifülof ad biegädön äsä äspikof. Nu te fomälolös, kimodo obiegädol dü lefal somik da lut. Cedol-li, das kanol dunön otosi?) “Fümo onemof obi jipuli fopik sekü säk oba. Ab fümo odämosöv ad säkön somikosi! Ologob vödi at seimo.

Donio, ai donio. Äbinon nos plu ad dunön; sekü atos, Lälid äprimof suno ad spikön dönu. “Aneito jiel Dainah fümo osenof nekomi oba.” (El Dainah äbinon kat). „Spelob, das no oglömoy disbovedili miliga pö tiedafided. O Dainah! o löfaf! Ö! if te binolöv is ko ob! No dabinons mugs in lut, liedö! ab kanolöv ba fanön flitamugi, e at sümon nu gudiko ko mug. Ab nulälob, va kats fidons flitamugis.” Anu Lälid ävedof boso slipöfik, ed äfövof ad dönuön oke, drimöfiko: “Kats, fidons-li flitamugis?” Ab bi no äkanof gespikön säki at, älindifos, kimodo änotodof oni. Äsenof, das ya äslipülof, ed ebo anu iprimof ad drimön, das ägolof namanamo ko el Dainah, sagöl ai ofe: “Nu, o Dianah, sagolös obe veräti, efidol-li föro flitamugi?” Tän süpo - *plumps*! *plumps*!! Ekö of dono sui kum tuigas e bledas sägiks, e lefal ifinikon!

Lälid läbo no pävunof, ed äbunof sunädo sui futs oka. Äsuilogedof, ab löpo val äbinon dagik; fo of äbinon luyal lunik votik, ed äkanof logön ai Kroligi Vietik, kel äspidon ve on. No ämutof perön timüli. Ägolof äs vien, e labü tim töbo saidik, älielof Kroligi, kel äsagon, äsä äspidon zü gul: “Nemü lils e cügaherem oba, vio latik binos!” Äbinof näi on ven äzüof guli, ab

poso no plu äkanof logön oni; anu äbinof in lecem lunik, lövik, kel pälitükon fa ked lampadas, kels älagons de nufed.

Äbinons yans zü lecem at, ab aliks pifärmükons löko, e ven Lälid igolof donio ve flan bal lecema, ed igekömof ve flan votik ota, steifülöl ai ad maifükön yani alik, igolof fino ve zänod lecema, ed änulälof, va föro ösekömoföv dönu.

Süpo ätüvof tabi labü lögs kil, lölöfiko se glät solidik; nos äbinon su on pläamü kik lesmalik goldinik. Tik balid Lälida äbinon, das kik ökanon ledutön lü bal lecemayanas, ab liedö! u löks äbinons tu gretiks, u kik äbinon tu smalik, alo no äkanon maifükön yani alseimik. Ye, pö steifül telid, ätüvof körteni lövik, keli no büo ilogof; po on äbinon yan smalik geilotü puids deglul; äsleifof kiki goldinik smalik ini lök, e lefredü Lälid - imaifükon yani!

Lälid vö! imaifükof yani, ed ätüvof, das dugon ini tönulil, kel no äbinon mödo vidikum ka ratahog. Ädokienof ed älogof da tönulil gadi jönikün no datikoviki. Ävilof levemo ad seikön se lecem at dagik ad spatön ve bets floras mödakölik e ad beigolön bei foneds koldülik et, ab kapi ofa no äkanof sleifön da yanil „ed igo if kanoböv dasleifön kapi obik da on," ätikob el Lälid keliedabik, "löliko no ofrutos obe nen jots oba. Ö! if te kanoböv kobiojoikön äs daleskop! Ba okanob dunön osi, if te sevoböv ad primön ad dunön atosi." Nu, dins mödik bisarik ijenons enu; seko el Lälid äprimof ad tikön, das dins nemödik vo mögons.

Vo jinos, das no frutos ad stanön ai näi yan smalik, seko ägegolof lü tab, fulü spel, das ötuvof ba kiki votik us, u nemuiko buki nomas ad lärnön vio kobiojoikön äs daleskop. Naedü at, ätuvof fladi us ("kel fümiko no äbinon us büo," äsagof Lälid) e zü särvig flada äbinon ninädapened pekleiböl, su kel jöniko päpenons vöds : DRINOLÖD OBI me tonats gretik. „Binos vo fasilik ad sagön : DRINOLÖD OBI, ab Lälid sagatik no ävilof dunön *atosi* tu vifiko. "No!" äsagof, "ologof primo, va id

epenoy vödi : „venen," u no, bi ireidof anikna dö cils, kels pifilükons, e kels i pififidons fa nims sovadik, äsi dins votik neplitik, bi *löliko* no ävilons lobedön nomis balugik, kelis flens okas itidons ones, sevabo, das lefilahuk hitik ofilükon utani, kel okipon oni dü tim tu lunik, u das, if okötoy oki *vemo* dibiko medü neif, kösömiko obludon, e neai iglömof jenöfoti, das if odrinoy mödikosi se flad pemalöl : „venen," ti fümiko, sunikumo u latikumo, otaädon ko stomäg.

Ye flad at *no* pämalon : „venen;" seko Lälid büadof ad smeikön ninädi ota. Ätuvof, das äbinon vemo smekik, (jenöfo smekon äs migot celatoeda, miliganögeda, nanada, dinduna peloetöl, börajuegota e boda peloetöl vo hitika), seko go vifiko ifidrinof oni. "Sen bisarik kion!" äsagof Lälid, „fümo kobiojoikob äs daleskop."

E jenöfo atos ijenos. Nu ägeilof te mö puids deg, e logod ofik äklilikon, bi ätikof, das gretot oka äbinon nu pötöfik ad golön da yan smalik ini gad jönik. Ye ästebedof primo dü minuts ömik ad fümön, das no ötrakof dönu: äbinof boso plafik in tef at, „bi kanos ba jenön," äsagof Lälid oke it, "das okvänob lölöfiko äs kandel. Nulälob, ko kion täno osümedob." Ed ästeifülof ad magälön flamili kandela pos kvän kandela it, bi no äkanof memön, va föro ilogof somikosi.

Pos nelunüp ätüvof, das nos plu ijenos, seko isludof ad golön ini gad sunädo, ab levi! o Lälid keliedabik!! sosus ikömof dönu lü yan, tuvof, das iglömof kiki goldinik smalik, e ven igegolof lü tab ad sumön oni, ituvof, das löliko no äkanof reifön oni; äkanof gudiko logön oni da glät, ed ästeifülof ad grämön sui lögs taba, ab äbinos tu slifädik ad atos, e, lefenik dub steifüls somik, el Lälid keliedabik äseidof oki e iprimof ad drenön.

"He! lölo no jonidos ad drenön soiko!" äsagof Lälid oke it ze japiko, "konsälob oli ad stöpön drenami ebo anu!" Kösömiko konsäl ofik äbinon legudik (do vemo nesuvo äküpedof oni), ed

anikna äblamof oki so seväriko, das dido ämutof drenön, e, ün tim seimik, ämemof, das isteifülof ad flapön cügi oka, bi icütof oki dü krökidamät ta ok it. Cil mu nekösömik at äplidof vemo ad cedidön, das binof pösods votik tel. "Ab atos löliko no frutos anu," ätikom Lälid keliedabik, „ad cedidön, das binob pösods votik tel! Benö! töbo retos saidikos oba it ad mekön pösodi bal stimik!"

Süpo logof bügi glätik, kel äbinon disü tab: maifükof oni e tüvof us keki vemo smaliki su kel vöds : FIDOLÖD OBI päpenons jöniko me lurosins.

"Benö! ofidob oni," äsagof Lälid, "ed üf okodos, das glofob geilikumo, okanob reifön kiki, ed üf okodos, das glofob smalikumo, okanob kripön disio yan, seko, geilikum u smalikum, okömob ini gad, e lindifos obe, kis ojenos!"

Ifidof bosili, ed äsä äsagof dredäliko oke it: „Löpio-li? Donio-li?" ed äkipof nami oka su kap okik ad sevön, va glofof löpio u donio; päsüpädof ye ad tuvön, das blibof ai mö gretot büik: verätiko otos jenos, ven fidoy keki, ab Lälid äkösömükof oki ad spetön ai dinis lölöfiko nekösömikis, sodas äjinos saidiko naütik, igo fopik, ven lif äfövon ma mod kösömik.

Sekü atos, äprimof ad fidön, e suno ifidof keki lölik.



FINO, BETIKOLÖS RÄTI AT!

Söl Viet ävisitom söri oka Kristin. Ävilom golön lü teat sogü of. „Ab sagoy obe, das dramat no binon gudik," äsagof Kristin. "Ab sötobs komön, bi posson oba, Robert, labom rouli." Kristin äsagof : "Bi no labob possoni, no okömob." Tän äsagof: „Ab si! Esludob ad kömön". Kikodo evotacedikof-li? Röletan kinik äbinof-li ela Robert? (Tuvedot opubon in dekul)